



REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

FOROMO 1

[Molawana 2]

**TSHEDIMOŠO YA TSEBIŠO GO MONGONGOREGI GOBA MOTHY YO DIRAGO KGOPELO YA
TAELO YA TŠHIRELETŠO BAKENG SA MONGONGOREGI
KAROLO 2(2) YA PROTECTION FROM HARASSMENT ACT, 2011 (MOLAO 17 WA 2011)**

1. Tsebišo ye e hlaloša —
 - (a) thušo yeo e hwetšagalago go ya ka *the Protection from Harassment Act, 2011*; mme
 - (b) tokelo ya mongongoregi go dira ngongorego ya bosenyi khahlanong le molatofatšwa.
2. O tla kgopelwa go saena tsebišo go netefatša gore karolo 2(2) ya *the Protection from Harassment Act, 2011*, e obametšwe mme le molawana 2 wa *Protection from Harassment Regulations, 2013*, ye dirilwego go ya ka Molao wo, mme ye tlamago nna—
 - (a) go fa tsebišo, ye swanetšego go, ge go kgonega, e be ka leleme la semmušo la boikgethelo bja gago;
 - (b) go bala goba go go balela tsebišo ye ge o palelwa ke go e bala;
 - (c) go go botšiša ge eba o kwešiša dintlhā tša tsebišo ye; mme
 - (d) go go hlalošetša karolo efe goba efe yeo o sa e hlaloganyego.
3. Mongongoregi (motho yo hlokofatšwago) ka letšatši lefe goba lefe mme ka nako efe gona efe, ka tsela ye beilwego, a ka dira taelo ya Tšhireletšo kgahlanong le go hlokofatšwa ko Kgorotshekong ya Maseterata ya lefelo leo—
 - (a) mongongoregi a lego modudi wa ruri go lona goba a lego modudi wa nakwana, a direlago kgwebišano mo go lona goba a thwetšwego go lona;
 - (b) Molatofatšwa (motho yo dirago tiragalo ya hlokofatšo) modudi wa ruri goba wa nakwana, a dira kgwebišano gona a thwetšwe; goba
 - (c) tiragalo ya hlokofatšo ye diragetšego.
4. Motho o dira diragalo ya hlokofatšo ge a ba karolo ya maitshwaro a thwii goba ao a sego thwii ao yena a tsebago goba a swanetšego go tseba gore—
 - (a) a hlola hlokofatšo goba a hloholeletša tumelo ya gore mongongoregi a ka gobala goba motho yo malebana **ntle le lebaka** ka go mo latela, mmogela goba go hloholeletša mongongoregi goba motho yo malebana, goba go bolela ka molomo, ka ilektroniki goba ka mokgwa ofe goba ofe wa poledisano wo lebišitšwego go mongongoregi goba motho yo malebana, ka tsela efe goba le ge e le gore poledišano e feleletša ka goba go romelwa, go fihliša goba go fihliša mangwalo, dithelekeramo, diphuthelwana, dingwalollo, meile wa iletroniki goba dilo tše dingwe go mongongoregi goba motho yo malebana; goba
 - (b) ke tatofatšo ya hlokofatšo ya thobalano go mongongoregi goba motho yo malebana.
Kgobatšo e hlalošwa bjalo ka hlokofatšo ya monagano, maikutlo, mmele,goba ya ikonomi.
5. Kgopelo ya taelo ya Tšhireletšo kgatlanong le hlokofatšo e ka dirwa ke motho yo mongwe bakeng sa mongongoregi ge motho yo ikemišeditšego go dira taelo ye ya Tšhireletšo o na le kgahlegelo go boitekanelo bja mongongoregi goba motho yo malebana. Efela, kgopelo ye e swanetše go sepela le tumelo ya se ya mongongoregi ka tsela ya lengwalo, ntle le ge mongongoregi e le motho yo palelwago ke go dira se, go ya ka kakanyo ya kgorotsheko.
6. Ngwana ofe goba ofe, goba motho bakeng sa ngwaga, a ka dira taelo ya tšhireletšo go kgorotsheko.
7. Kgorotsheko e tla lebelela kgopelo ya mongongoregi goba motho yo hlalošitšwego go karolo 2(3)(a) ya *Protection from Harassment Act, 2011*, mme e ka, ge bohlatsa bo netefatša gore —
 - (a) molatofatšwa o tšeа karolo goba o tsere karolo hlokofatšong;
 - (b) mongongoregi goba motho yo malebana wa hlokofatšwa goba o hlokofaditšwe ka lebaka la maitshwaro ao ge taelo ya tšhireletšo e sa fiwa ka bonako; mme
 - (c) tšhireletšo ye tla hlowlago ke taelo ya tšhireletšo ya nakwana e ka no se šome ka phethagalo ge tsebišo ya peleng e filwe molatofatšwa pele ga nako ya kgopelo, go fiwa taelo ya tšhireletšo ya nakwana kgahlanong le molatofatšwa.
8. Taelo ya tšhireletšo e thoma go šoma ka phethagalo go tloga nakong yeo e fiwago ke kgorotsheko mme go ba gona ga yona go tsebišitšwe go molatofatšwa. Khophi ya kgopelo le bohlatsa bjo filwego ge go dirwa kgopelo e tla fiwa molatofatšwa, gammogo le taelo ya tšhireletšo ya nakwana, mme molatofatšwa o tla fiwa monyetla wa go tlo fa mabaka ka letšatšikgwedi le hlalošitšwego taelong gore ke ka eng a re taelo ya Tšhireletšo ga se ya swanelo go phethagatšwa. Tšhireletšo ye filwego ka taelo ya tšhireletšo ya nakwana ke ya nakwana mme e tla felelwa ke nako ka letšatši la tsheko.

9. Ka letšatšikg wedi la tsheko kgorotsheko e tla theeletša molato mme e ka fa taelo ya tshireletšo go ya go ile yeo e tla šomago botelele bja nako ya mengwaga ye mehlano goba botelele bja nako bjo ka laolago ke kgorotsheko ka mabaka ao a laeditšwego ke mongongoregi.

10. Kgorotsheko e ka, ka tsela ya taelo ya tshireletšo goba taelo ya tshireletšo ya ruri e thibela molatofatšwa go —
 (a) hlokofatša goba go leka go hlokofatša;

(b) nyaka thušo ya motho yo mongwe go dira hlokofatšo; goba

(c) dira tiragalo efe goba efe yeo e ka tšwago e ngwadilwe taelong ya tshireletšo.

Kgorotsheko e ka dira dipeelano tše okeditšwego go molatofatšwa tše e bonago di hlokega go šireletša mme le go phethagaletša polo kego ya mongongoregi goba motho yo malebana.

11. Go ya ka karolo 10(4) ya *the Protection from Harassment Act, 2011*, aterese ya poso, ya bodulo le ya mošomong ya mongongoregi goba motho yo malebana e swanetše go tlošwa go taelo ya tshireletšo, ntle le ge seemo taelo ya tshireletšo se dira hlokega ya go akaretša aterese, mme le kgorotsheko e ka dira ditaelo go netefatša kobamelo go ditaelo tša Molao.

12. Neng goba neng ge kgorotsheko e dira taelo ya tshireletšo ya nakwana goba ya ruri, go tla ntšiwa lengwalo la go swara molatofatšwa, efela tiragatšo ya lengwalo leo e tla emišwa ge kobamelo ya dithibelo, dipeelano, tlamego goba taelo yeo kgorotsheko e ka e dirago go thibela hlokofatšo ya mongongoregi goba motho yo maleba. Ge molatofatšwa a tlola thibelo efe goba efe, peelano, tlamego goba taelo ye akareditšwego taelong ya tshireletšo, mongongoregi a ka fa lengwalo la go swara, gammogo le afitafiti, moo go tla hlalošago gore molaotofatšwa o tlotše taelo ya tshireletšo, go leloko la Tirelo ya Sephodisa ya Afrika Borwa le swanetše go —

(a) ge go na le kgonagalo ya gore mongongoregi a gobale, swara molatofatšwa; goba

(b) ge go na le mabaka a kwagalago a go swara molatofatšwa, nea tsebišo ka tsela ya lengwalo go molatofatšwa gore a hlage kgorotshekong,

Go arabela molao wa bosenyi wa go ba kgahlanong le taelo ya tshireletšo.

13. Ke tla go nea foromo ya go dira kgopelo ge o nyaka go dira taelo ya tshireletšo kgahlanong le hlokofatšo.

14. Ka tlaleletšo go kgopelo ya taelo ya tshireletšo, o na le tokelo ya go dira ngongorego ya bosenyi kgahlanong le molatofatšwa ge seemo sa hlokofatšo e le sa molato. Ka fao, ga go hlokega ya go dira molato bakeng sa go hwetšwa taelo ya tshireletšo.

15. TEMOŠO:

15.1 ke tlolo ya molao go dira ditatamente tša bofora go afitafiti —

(a) bakeng sa tiragatšo ya taelo ya tshireletšo; goba

(b) ge molatofatšwa a tlotše taelo ya tshireletšo.

15.2 Kgorotsheko e ka dira taelo bakeng sa ditefelo kgorotsheko e kgotšofetše gore motho yo o dirile ka metlae, ka go tena goba mo go sa kwagalego.



(Gagola moo mme o lokela ka gare go faele ya kgorotsheko ge mongongoregi goba motho yo dirago taelo ya tshireletšo bakeng sa mongongoregi a tšwela pele ka kgopelo)

*Phumula tše di sa hlokagalego

Nomoro ya kgopelo: /20

Letšatšikg wedi:

Leina le Sefane sa mongwaledi wa kgorotsheko:

Leina le Sefane sa *mongongoregi/*motho yo dirago kgopelo bakeng sa mongongoregi:

.....
 *Saena/*gatiša monwana /*leswao la *mongongoregi/*motho yo dirago kgopelo ya taelo ya tshireletšo bakeng sa mongongoregi